



DONGÓ

I. ÉV. 7. SZÁM.

1903. MÁJUS 15.

CLEVELAND, O.

A BÁNYÁSZ.



Sötét bánya mélyén ezernyi veszély közt
 Harcol a kenyérért tengernyi sok magyar,
 S azt vetik szemére: azért vándorol ki,
 Mert egyedül „könnyebb“ megélhetést akar.

Vajjon van-e férfi?

Vajjon van-e férfi
A magyar hazában?!
Akad-e még asszony,
Minő hajdanában?
Vagy kiveszett immár
Magja a magyarnak,
S Duna, Tisza mentén
Idegenek laknak?!

Ha akad még férfi,
Ki kardot forgasson;
Ha van még a honért
Lelkesülő asszony:
Mért türik el némán
A nyomasztó jármot,
Mely a nemzet testén
Vérző sebet vágott?!

Mért nem támadnak föl
Megvédni a hazát,
Mít a durva önkény
Idegennek ad át?
Hisz ha a magyarnak
Megmozdul a karja:
Szétfut a szolgálhad,
A mikor akarja.

Lám, a bérci sas is,
Ha fészke veszélyben:
Nem törődik azzal,
Hogy ő maga éljen;
Pedig hogyha fészkét
Durva kéz megrontja:
Ujat rakhat megint
Másik hegyoromra.

Nincs több a magyarnak
Nincs, csak egy hazája,
A melynek a földön
Sehol sincsen párja....!
Terem-e még a föld
Lelkes magyar asszonyt?
Akad-e hát férfi,
Ki megvédje a hont?!

A szerkesztők réme.

Az ujság-szerkesztőknek többféle rémük van. Ezek között éppen nem utolsó a korrektor és a tördelő.

A "Magyar Hirmondó" korrekora követte el a következő érdekes dolgot:

"New yorki irodánk a régi helyen szombaton ünnepelte főnállásának 25 éves jubileumát. Este 9 órakor fényes tűzijátékot rendezett saját épülete tetején, mely igazán gyönyörű látvány volt és mely óriási közönséget vonzott. A "World" ünnepi száma, melyet ez alkalommal kiadott, 170 oldalra terjedt. Mindez már csak azért is érdekel minket, mert a "World" gazdája, Pulitzer József, magyar ember."

(Mindössze az első sort cserélte föl a korrektor, mely eredetileg így hangzott: A "World" nevű new yorki ujság" stb.)

Lesikapi Jóska

potyaolvasó elmélkedései.

Három ujság-ügynök is járt nálam a héten, hogy fizessenek az ujságjukért, mert már három évvel hátrálékban vagyok.

— Tartozik a kutyát! — mondom.

Ott erősködött az ügynök, hogy de bizony tartozom, mert ott van beírva nála: J. Lesikapi.

— Hja, — mondom — az az én bátyám volt, a kit agyonütött a májna. Isten nyugosztalja szegényt. De azért csak küldjék az ujságot, majd megfizetek, ha még egyszer erre kerül az ur.

El is ment az ügynök. No — gondoltam — majd más ügynök gyün máskor, oszt annak megint azt mondom, hogy agyonütötte a bátyámat a májna.

*

A szalonban találkoztam össze az egyik ujság-ügynökkel.

— Rendeljen ujságot — szólit meg az ügynök.

— Szívesen rendelnék, de nem tudok olvasni.

Hogy oszt elment az ügynök, azt mondja a szalános:

— Jóska bátyám, hát maga nem tud olvasni?

— Jobban tudok, mint a pap.

— Hát akkor miért nem rendel meg az ujságot?

— Minek rendeljek — mondom, — mikor minden ujság jár nekem.

Este oszt nem is mentem haza, mert attól tartottam, hogy még el hozza hozzám az ördög azt az ügynököt a hátrálékot követelni.

Ráday gróf Amerikában.

Amerika nemcsak a szegény magyar embereknek, hanem a hajótörött magyar mágnásoknak is menedéke.

Több mágnás-ivadék megfordult már Amerikában, s ezek között legérdekesebb alak volt Ráday gróf, a ki hosszú ideig lakott New Yorkban.

Rendes havi járulékot kapott otthonról, s míg a pénz tartott, Ráday ugyancsak nagy lábon élt. Természetesen a pénz hamar elfogyott, s ilyenkor a gróf ur, ki ügyes billiárd-játszó volt, a zöld asztalon kereste meg a szükséges pénzt.

Egy napon, mikor pénze már teljesen kifogyott, az egyik new yorki kávéházban leste a jó szerencsét, vagyis inkább a pártner.

Csakhogy a szerencse nem kedvezett, mert nem akadt pártnerre. Mikor már teljesen elhagyta a remény, akkor akadt végre egy pártner, csakhogy zsidó.

A gróf ur eleinte habozott, de azután csak megfogta a dákót és félrefordulva elkezdte krétázni a dákó hegyét, s ezenközben fölsóhajtott:
— Magyarok Istene, bocsáss meg, hogy zsidóval játszom, de élni muszáj.

ooo



Bankár: Sajnálom uram, de egy annyira eladósodott embernek nem adhatom oda a lányomat.

— Uram, nagyon téved, ha azt hiszi, hogy nekem a pénze kell.

Bankár: Ja úgy? Na hát akkor miért nem szól?

Veterán Pesta

régi amerikai intelmei Zöldfülü Marcinhoz.



Halló, Jani pajtás! Észem a zuzádat, de régen nem láttalak! Nézd csak, itt van az én szerelmes Marci öcsém is, a ki nem régen gyűtt Amerikába.

Hej, Jani, de kutya a világ! Ugye Marci öcsém, milyen kutya módon bánt el velünk a burdingos gazda? Elvitte minden pénzünket, oszt még ő lármázik.

Nem maradt egyebünk, Janikám, csak a ki rajtunk van.

Adjá! csak ott Jani két nagy sert meg két-viszkit, oszt irdd fel pajtás, mer tudod elvitte a pénzünket az a zsvány gazdánk.

Marci! Látom, hogy te már tátogatni kezded a szádat. Inkább gyere üljünk le, mer még bolondot tanálsz beszélni, oszt akkor leütöm a derekad.

Látod öcsém, hogy miken derék gyerek ez a Papp Jani. Ne félj, lesz nála böcsület vagy 20 dollárig, akkor oszt elmegyünk a "Farkas ordító"-ba, vagy Ubricsra.

De már hozí Jani a sert, hát fujjad Marci:

Iszogatok, danógotok;
Azt mondják, hogy korhely vagyok.

Nézd csak öcsce, hogy olvad már a Jani!

ooo

Alkalmoszerű jókívánságok.

— Annyiszor hurcolkodjál te, mint a "Magyar Hirmondó".

— Játszanak a börzén a te hazafias adományaiddal.

— Az amerikai magyar közélet megváltoztatásán fáradozzál te.

— Légy te hírlap-kiadó és a potya-olvasók szidjanak téged.

— Ajándékozzon meg téged a kedves nőd egyszerre két egészséges gyermekkel, de egymásutár négyszer.

— Soha se legyen több pénzed, mint a mennyivel megkárosítod a magyar újságokat.

— Legyen neked sok jó barátod!

ooo

Családi nyavalya.

— Az öreg apámat bika döfte meg, apámat tehén, engem meg tegnap a ló rugott meg; ez már alighanem családi nyavalya minálunk.

Lármás Mike

ujság-ügynök lóditásai.



(Mikor belép a szobába, észreveszi, hogy a falon szent képek vannak.)

— Dicsértessék az Ur Jézus Krisztus!

— Mindörökké! Mi járatban tetszik lenni?

— Hát, édes katolikus hittestvérem, eljöttem magához, hogy rendelje meg az ujságot.

— Melyik ujságot?

— A legjobb, legnagyobb, legkatolikusabb, a Nőé idejétől főnálló és az utolsó itélet napján tul még harminchárom esztendeig főnmaradó ujságot, a melykbe meg vagyon írva, hogy ludhust enni jó, meg hogy hányat tojik a tyuk. S más több oktató történetek is vannak benne.

— Most nem rendelem meg, mert jár nekem más lap.

— Micsoda? Más lap?! Hát van még más lap is a világon?! Édes barátom, hát maga nem tudja, hogy a többi lapokat egytől-egyig zsidók, istentelenek, szabadkőművesek és istenkáromlók csinálják! Hát maga nem tudja, hogy azok saját vérükkel írott szerződést adtak magának Belzebubnak, hogy eladják neki a magyarságot. Barátom, katolikus testvérem! Maga egyenesen a pokolba kerül!

— Hát tisztelt ur, megbocsásson, de most nem rendelek ujságot.

— Édes barátom, hát maga nem tudja azt, hogy mink fel akarjuk építeni a félbemaradt bábéli tornyot, s mikor újból eljön a nagy vizözön, akkor csak a mi előfizetőinknek szabad fölmenniök a toronyba, a többiek mind a vizbefulnak, a minthogy meg is érdemlik. Adjon legalább a bábéli toronyra egy dollárt!

— Nem tehetem, tisztelt ur, mert most mink akarjunk építeni egy tornyocskát a magyarok Is-

tenének tiszteletére, hát — mondok — a magunk dolga előbbrevaló.

— Legalább egy igazi katolikus könyvecskét vegyen akkor kedves testvérem!

— Köszönöm, de az is van.

— No hát akkor Isten áldja meg kedves barátom.

— Isten áldja.

(Az ajtón kívül: Hogy az ördög vinné el a buta pápistáját.)

ooo

ABAUJBÓL.

Kimegyek én magam is....

Nagy buzgósággal hallgatták a szesztaik hiekek egy vasárnap délelőtt a plébános prédikációját.

Csöndesség volt a templomban, hogy szinte a légy dongását is meg lehetett hallani.

Egyszer csak a hátsó padok egyikében elkezd valaki hangosan gondolkozni. A pap mérges pillantásokat vet a beszélőre, de az csak tovább morog.

A szomszédokat is bosszantotta a dolog, s ugyancsak bökdösték oldalba az atyafit, csak hogy ez se használt, mert az atyafi alaposan leitta magát.

Végre is a pap kijött a türelemből, s oda kiáltott a berugott atyafi szomszédainak:

— Emberek! lökjék ki azt az embert!

A berugott ember erre fölállt és sértődötten odakiáltotta a papnak:

— Kimegyek én magam is.

ooo

HEVESBÓL.

Magának is többbe kerül.

Élt Eger városában egy nyugalmazott plébános, a kit humoráról messze földön ismertek.

Az öreg ur reggelenként eljárt misézni a nagy templomba, s egy alkalommal összetalálkozott egy nemrég özvegyiségre jutott, s fukarságáról híres egri asszonynyal.

— Ugyan édes főtisztelendő uram, nem mondana egy misécskét a boldogult uramért — szólítja meg az asszony az öreg urat.

— Dehogy nem, lelkem — válaszolt a pap.

— Hát azután mibe kerül a misécske?

— Egy forint, lelkem.

— Ugyan édes főtisztelendő ur, nem lenne elég ötven krajcár?

— Nem lehet, lelkem, — mert magamnak is többbe kerül.

ooo

Csodálatos.

Orvos: Még nem mondhatom meg biztosan a bajt, de azt hiszem, önnek számárhurutja van.

A betegek: Nem, azt bizonyosan tudom, hogy nem.

Az orvos: Nagyon csodálom.

A BÉCSI KÉZ.



Évszázadok óta a bécsi kéz várja:
Mikor csapjon le a magyar alkotmányra?
Mikor markoljon be a nemzet szívébe,
S éles karmaival darabokra tépje.

Sokszor belemarkolt, gyakran megtépdeste..
Hej! de sokat vérzett Magyarország testel
Az az éles karom sokszor szívig talált,
S Isten csodája, hogy nem okozott halált.

Most is csapni készül a bécsi kéz karma:
Ősi alkotmányon rést ütni akarna.
De ébren a nemzet; kezében a bárdja,
S ha kell, azt a kezét tővéből levágja.

NEW YORKI ZSIDÓ SZÓTÁR.

S h o c h e m — milliomos. (Igazi értelme: okos ember.)

C h u t z p e — árjegyzék és havi kimutatás. (Valódi értelme: szemfényvesztés.)

K a — G o y — kikeresztelkedett zsidó. (Tulajdonképpen: család.)

—ooo—

A jószívűség áldozata.



— Ugyan hogyan jutott ön ahhoz a vörös orrhoz?

— Hát biz' én ezt a jószívűségemnek köszönhetem.

— Hogy-hogy?

— Szomszédomnak, a ki pintér, mindennap segíték — bort huzni.

—ooo—

A vasutasok Miatyánkja.

A magyar államvasutasok lapjában, a "Szártézték a vasutasok a közlekedésügyi miniszternyas kerék"-ben a következő Miatyánkot inhez:

Miatyánk, ki vagy ott fenn a bársonyszékbe',
Tekints le már egyszer a vasutas népre.
Szenteltesd meg a mindig égő neved
S az igazság útján haladjon szekered.
Jöjjön el, legyen meg a te országod,
Ahol szent ügyünket törvény elé tárod.
Miképp ott fenn Pesten, úgy itt a vidéken
Sok szegény vasutas majd meghalunk éhen.
Add meg, uram, nekünk a mi kenyérünket:
Javítsd meg mielőbb a fizetésünket.
Bocsásd meg vagy egyszer a mi bűneinket
S adj nekünk évente rendes szünidőket.
Ne vigy, uram, minket el a kisértetbe
Avval, hogy nyugdíjunk legyen felemelve,
Sőt szabadítsál meg a sok levonástól
És ünnepnapokon a nehéz munkától.
Mert tied a vasut s annak tenger népe,
A kik rászolgálnak a száraz kenyérre.
Dicső lesz a neved most és mindörökre,
Ha figyelmet fordítasz megélhetésünkre.

Az orvosi praksziszból.

Orvos (az ágyban fekvő beteghez): Látja, barátom, maga úgy megülte a komája nevenapját, hogy most megfekszi.

Szikrák.

A házasság hasonlatos a tüzvészhez. Mindkettőt egy-egy szikra okozza s végeredményben mindkettőt veszedelmes.

— A nők csak egyetlen titkot őriznek féltve: éveik számát.

— Régente a költők nélkülöztek, ma pedig az olvasó közönség.

— Mai világban minden gyorsan megy; még a meghalás is.

— Egy bolond tizet csinál, egy ideges — százat.

— Az emberek sokszor szívesebben megbocsátják a sérelmet, mint a tanácsot.

Panoráma előtt.

A kikiáltó: "Itt láthatók a híres számi ikrek, a kik a hátukkal és fejükkel egybe vannak növe. Az egyik tegnap roszul viselte magát, a miért kikapott s azután megszőkött; a másik megtekinthető."

—ooo—

Iskolából.

Tanító: No, mondd meg kis fiam, melyik az a marha, a melyiknek a húst köszönheted, a mit eszel és a cipőt, a mit viselsz?

Kisfiu (rövid gondolkozás után): Az... az a papa.

Kelemen Gergely levelei.



Költ levelem az Tsászári Kaszárnyában tegnap is meg máma.

Kedves isapám isanyám kentek hurkát békaptam igen jó volt legyen, mert az levelét, szalonát, tót káplár ur megigérte, hogy már nem fog kipen vágni három

hitig köszönöm kenteknek a firis enni valóért, mert jó laktam csak tót káplár ur panaszkodik az csekélyiségért osztg meg a pinzt is bétettem az zsebembe a berzsensia szibarrul. Hol nap kimegyek az parádéba füstölni. Szeretett isapám isanyám, ha kentek engem látnok mekkora vitéz fiok a Pesta, tudom örülne szívök, kirem kenteket, küldjenek egy ekszterra fafenrukra pinzt mert már jukas az másik, kirem kenteket, isapám isanyám csókomat átadni az kesejlónak meg osztg az üsző borjunak ugyi szép lehet az két állat? No de most mán öleg legyen máskor majd többet, tisztelem meg falom kenteket szeretettel három helyet hatszor osztg köpök jó egissiget adjik az isteri kenteknek szeretett fiok

Kelemen Gergely,

Kuk. Infanterist.

Misztér GÖRE Amerikában.

Tisztótt Dongó Sógor!

Lyó egészségöt és hasolló lyókat kívánok.

Továbbá, hogy az gézönguz tzigány mögkerüt, mondok a sógornak, hogy mondok:

— No sógor, mögvagyon az tzigány, mögvagyon az pénz, mög mögvan az bötsület.

— Móg ő. m. a f., rebög az sógor. Tsak az szöméröm madzag is möglegyen ő. m. a f. Mer rosztat tanál gondóni a zasszony. Ő. m. a f.

— Örömnükbe oszt vöttünk az kecör gárdaböli tsárdában kóbászt mög az kulatsot is telitöttük.

Hátraszólok oszt az Kátsának, hogy mondok:

— Elő az pénzt gazembör.

Reszkötöt az tzigány, mint az nyárfalevel, oszt aszondi:

— Jáj ides biró uram, nincs nikem pizem. Vákitson meg á devlá. há csak láttam is a pizst.

— No — mondok — maj möglássuk az Nímöt Jánosnál.

Mögtanátuk oszt az Némöt János ponnaforogatólyát, oszt mondok:

— Tisztótt ur, möre lakik a za Némöt János?

Aszondi, hogy tsak mönnyünk vele.

Az kulatsot mög a tarisznyát a tzigánynak attám, oszt megen békerütünk egy libegő halyóba.

Mondom oszt az ponnaforogatónak:

— Tisztótt ur — mondok — de fene vizes ország ez a zamérika. Itt tán a zembörök is vizöt isznak:

— Iszik, a ki iszik. Igy a ponnaforogató.

— No — mondok — én má nem iszok, amöta a Göreapámnak béka nyött az gyomrába a sok viztü.

Környül lyártuk oszt az halyót az ponnaforogatóval, oszt az tzigányt mögkötöttük az geráditsonyhoz.

Mögutátam az sok vizöt, oszt — mondok — térlyünk vissza a tzigányhoz, oszt kóstollyuk mög az Kecör gárdai tsárdás borát.

Elvöszöm az kulatsot az tzigánytu, oszt mögköttyogtatom. Hát az bötstelen tzigány tsak tsöppöt hagyott az kulats allján.

No de végig is ütöttem ralyta az birói botommal, hogy möggörbetti bele.

Mejhöz hasolló lyókat kívánok.

Göre Gábor biró ur.

Amerikai adomák.

Furcsa.

Farmer (a feleségéhez): Hát nem furcsa dolog az, asszony, hogy a tyuk télen nem akar ülni, az ember pedig egész télen üli?!

Kohn: Ez a Goldstein talpig derék ember, a ki senkire sem irigykedik.

Diamond: Miből gondolod?

Kohn: Mert még a más üzletének égését is olyan gyönyörrel tudja nézni, mintha csak a sajátja égne.

Nyugati szerkesztőségben.

Segéd-szerkesztő: Azt hiszem, jó lenne megírni, hogy a ki a legnagyobb krumplit küldi be a szerkesztőségbe, egy évig kapja a lapot.

Szerkesztő: No! Meg kell írni, hogy a ki a legnagyobb bushel krumplit küldi be, az kapja egy évig díjtalanul a lapot.

Házastársak között.

Feleség: Mondd csak, nem szeretnél rajtam kívül soha más asszonyt?

Férj: Mi csoda? Hát te azt hiszed, hogy én Ádám vagyok?!

Apai büszkeség.



Johnson lelkesz: No, hogy került ki a fia abból a csirke-lopási ügyből?

Jackson deákon: Oh, az esküdtek hittek a fiának. Teljesen elhitték azt, a mit a fiam a dolgról mondott.

Johnson lelkesz: Ugy? És mit mondott a fiau?

Jackson deákon: Azt mondta, hogy a csirkéket ő lopta el.

DONGÓ.

HUNGARIAN COMIC PAPER. PUBLISHED
SEMI-MONTHLY.

Editor: GEORGE KEMÉNY.

DONGÓ.

Megjelenik havonta kétszer.

SZERKESZTŐ: KEMÉNY GYÖRGY.

RAJZOLJA: KEMÉNY JÁNOS.

Előfizetési ár:

Amerikában	egy évre	-----	\$1.00
Magyarországra	" "	-----	\$1.50

CAXTON BLD, CLEVELAND, O.

VEGYES HIREK.

Bridgeporton május 11-én 24 ragyás jött össze a Leskónál. „Danyi bácsi“, az ajtóór egy veszedelmes nagy ásóval állott őrt az ajtónál. Elfogyott egy nagy hordó sör, s a ragyás egylet hivatalos nótáját: „Azért, hogy egy kicsit ragyás“ 123-szor dalolták el.

Clevelandban az egyik női egyület illetően díszes magyarságu levelező lapokon értesítették napokban: „Tisztelt Nőver: Értesitem, hogy május 17-én jelölés, június 21-én walasztás, és július 19-én beállítás lesz, és felkérem ezen három gyűlésre okvetlenül megjelenni“.

Ugyan mit szólnak ehhez a férjek?!

Delray-ból a „Dongó“ egyik előfizetője a többi között ezeket írja: „A „Dongó“ első számában azt olvastam, hogy „a Magyar Hirmondónál erősen főznek; várjuk a találást.“ Ugy lát-szik, hogy a szakács ugyancsak befűthetett, mert leégett az egész ház“. No de azért mégis főz-nek.

Trenton-ban a minap nagy bált tartot-tak a „Pohos bácsi“ termében. Éjjél után a nagy-bögöről leszakadt minden hur, de szerencsére a szomszédos szobában aludt a „Pohos bácsi“ s az ő horkolása pótolta a nagybögöt.

South Bendben a műkedvelő-kör tornaosztálya május 29-én nagy táncmulatságot rendez. A tornászok azt mondják, hogy a mely ép-kéz-láb ember erre a mulatságra el nem megy, azzal a vasorru bába járja el éjtéltájon a rókatáncot. A ki pedig elmegy, az biztos lehet, hogy cigánykerket fog benne járni a jókedv.

South Bethlehem-ben a minap meg alakult műkedvelő-egylet színelőadásra szánta magát. Csakhogy rosszul választottak bele a da-rabba. A Kalassay-féle „Sztrájkot“ tüzték ki előadásra, csakhogy a szereplőket annyira átha-

totta a darab szelleme, hogy egymásután be-sztrájkoltak.

— A south bethlehemi tót papot elfogta a düh és az irigység, mert az ottani magyarok templomot akarnak építeni. A hívek három dró-tos tótot hozattak és megdrótoztatták, mert attól tartanak, hogy egyszer megpukkad az irigységtől.

— A south bethlehemiék nagyban készü-lődnek egy keresztelőre. Grünstein Izidor, a kolónia közszeretben álló tagja, annyira fölle-kesedett, hogy róm. kath. vallásra tér át. Ke-resztápa, hír szerint, Papp Feri, a „kis ügynök“ lesz. Unger József és Helmeczi Pál szalonosok ingyen sört, Kiss János kereskedő pedig ingyen pulykát adnak a keresztelőre. Ugyancsak ez alka-lommal avatják föl Grünstein honfitársunkat a „Dongó“ ügynökének, a miért is a „Dongó“ fogja szolgáltatni a zenét. Már meg is van fo-gadva a zene és pedig: három szunyog, kilenc légy, tíz dongó és tizenkét tücsök.

—ooo—

Apai tanács.



S a m u: Phopho! igoz, hojd a phéndz minden rosz jükere?

K o h n: Igoz, Samokám! ozért jedjezd meg moghognak, hojd mindig mentsél meg a néph-t a ghonosztul és vedd el tőle a phéndzt.

Nevető fejfák.

(B. J.-tól.)

E kis kereszt alatt
Fekszik András hanyatt;
Pintér a más nevén.
Nem pintér, ács levén
Meghala Ráckevén.

Gewalt! O mi oz modjar parlamentban túrténi mogát. Holom hodj Apponji grofh oreság ünállu modjor hoscheregot khivánta ésch must edj szip szu mekhfurditota az gondolat benne. Oz poz ázoj, mint mikar o Beri Zwiefelsaft, kherschet edj vü ésch tolálto, mondtak ho elvesz a leánygyomat odhatok 1000 dollár hozomanjd, de mikor megvalta o lokodj-lom khérte a vü a hozomanjd. Nant! Nem elég hodj odtom



edj osszonj még pénzed isch odjok? Udj thete oz Apponji grofh oreság isch megigért oz ünálló hodseregd ésch mikor khérték tüle az ünálló hodseregd oztot mandta, hát nem elég hodj ighértem még odjok isch?

ooo
Szálló igék.

A recskei csikó-lyuk.

A magyar szabadságharc idején Recsk hevesi községbe is eljutott a hír az országba özönlő muszkákról.

A riasztó hír hallatára a derék recskiek ugyancsak megijedtek, s a mit lehetett, eldugdos-tak ide-oda.

Az egyik recski gazdának volt egy szép fiatal csikaja, a mit különösen féltett. Fogta tehát a csikót, kivitte a határba s ott beletuszkolta egy meglehetősen szűk nyílású kőlyukba.

Hónapokig ott tartotta a csikót, oda járt ki mindennap az ital és az eleséggel.

Mikor azután elmúlt a veszedelem, a recski ember kiment a csikóért, hogy hazaviszi, csak-hogy időközben a csikó megnőtt és nem fért ki a lyukon.

Azóta Recsken és környékén, ha valakivel ilyen bolond dolog történik, azt szokták mon-dani:

— Ez is úgy járt, mint a recski ember a csikóval.

ooo
Orvosi szigorlaton.

T a n á r (az orvosjelölthöz): Jelölt ur, mondja meg nekünk, miként védekezik ön a tisztátalan ivóvíz ellen?

J e l ö l t: Először is fölforraiom, másod-szor megszűröm a vizet...

T a n á r: És harmadszor?

J e l ö l t: És harmadszor: bort iszom.

A beteg tallérok.

A mióta a "Dongó" megírta, hogy előfizetési ára egy évre egy beteg tallér, azóta a talléroknak annyiféle nevük van, hogy szinte lehetetlen összeszedni. Majdnem minden egyes előfizetőnk különböző melléknévvvel tiszteli meg a "Dongó"-nak küldött tallért. Így a többi között: beteg tallér; egészséges tallér; rongyos tallér; sánta tallér; sarkanytu taréj; kongó tallér; bicegő tallér; kehes tallér; veszett talér; köhögő tallér stb. stb.

A "beteg" tallérokkal ugyancsak megtréfálta a "Dongó"-t néhány humoros előfizetője, a ki úgy gondolkozott, hogy ha beteg tallér, hát legyen igazán beteg. Kapott azután a "Dongó" olyan beteg tallérokat, hogy a tallér alig látszott meg a sok ráragasztott papirostól. Egy ilyen beteg talér éppen harminchárom darabból volt összeragasztva. Egészen olyan volt, mint a mikor a házsártos asszony alaposan végig karmolja férje arcát, s az véges végig ragaszgatja megdolgozott képes felét angol-tapaszszal.

De azért a "Dongó" elfogadja a legeslegbetegbebb tallért is, még ha háromszász harminc három darabból fog is állani.

ooo
Érthető ok.



— Miért oly szomorú doktor ur? Hiszen tegnap még olyan jó kedve volt!

— Igen, de akkor még a betegeim mind éltek.

ooo
Okos szobaleány.

A szobaleány (ijedten berohan a zongorázó kisasszonyhoz): Kisasszony! Az Isten szerelmé-a házhoz.

Végig pofozva Amerikán.

REGÉNY.

Irta: Hajagos Illés, volt bugaci kántor.

(Folytatás.)

Ezzel az én átlátszó két agyarammal indultam neki a nagy világvárosnak. Lehorgaszottam fejem, mint a bugaci juhász számára, mikor a juhász elkeseredésében fejbeveri a furkós bottal.

Ahogy ott ödögök egy muzsikától hangos utcán, az egyik ajtóból erősen kacsintgat felém egy holló fekete fehérceseléd.

Egy ideig csak pislogtam rá az én kidagadt szememmel, mint a szerelmi légyottra induló viziló.

A fekete fehérceselédnek szörnyen tetszett az én határozatlanságom s még jobban kacsintgatott és villogtatta rám fehér fogait.

A sok kacsintgatásra megmozdult bennem valami, s egy hirtelen kanyarodással befordultam a csárdába.

Bent ugyancsak zajos élet volt. Valami talián verklis kegyetlenül nyikogatta ócska szerzőjét, fehér és fekete párok pedig vegyesen iszogattak apró gömbölyű asztaloknál.

Az én ébenfa színű párom engem is odaültetett egy ilyen kerek asztalhoz. Egyszer csak ott termett egy göndörfejű, bagaria képű fekete, s hozta az innivalót.

Ahogy az ital végigcsuszott bennem, megszállt a bugaci virtus és közelebb húzódtam a fekete vászoncelédhez.

Mikor a fekete pincér már vagy hatszor megfordult az itallal, megfelleltem az egész Amerikáról. Ugy olvadozott bennem az érzélem, mint nyári napon a vaj.

Az én fekete fehérceselédem is ugyancsak olvadozó állapotban volt, s egyre közelebb hozta az arcát az enyémmé.

— No — gondoltam magamban — eddigelé már kidagasztották mind a két szemem, a két zápfogamat az alsó állkapocsból a felsőbe plántálták, de már azt a csufszágot csak nem engedem magamon száradni, hogy ez a besubickolt képű fehérceseléd végigkenje az arcomat azzal a fekete füstékkal.

Rápöktem a nagy ujjamra, oszt mondom:

— Gyere csak rózsám, hadd nézzem meg, hogy mivel kentéd be az orcádat.

Evvel oszt jól végighúztam az ujjam a fekete kisasszony ábrázatán.

Olyat villant erre a fehérceseléd szeme, mint a villám, fehér fogaival beleharapott karmazsin-színű ajkába. A villámot hirtelen csattanás követte, még pedig az én alaposan megdolgozott arcomon.

A csattanásra elhallgatott a verkli, ránk figyelt az egész sokadalom. A széles száju fekete pincérek úgy rohantak oda tátott szájjal, mint valami éhes harcsák.

Hirtelenül fölkaptak és úgy kipöndörítették az utcára, hogy csak egy lámpaoszlopban akadtam meg.

Nagyot akartam sóhajtani a röpülés után, de hirtelen elakadt a lélekzetem.

Az a gondolat villant át agyamon, hogy hátha most meg a gégem ugrott ki a helyéről, a mi egy kántornál a legeslegnagyobb szerencsétlenség lenne a világon; mert fog nélküli kántor van elég a világon, de gégetlen kántort nem ismer a világ.

Nagyot köhenttem, mint a kutya, mikor csont akad a torkába. A köhetésre azután helyrebillent a gégem, s kifordult a számból valami és nagyot koppant a kövezeten.

Lehajoltam és megnéztem, hogy nem a bölcsesség követ találtam-e kikötheteni?

Csalódtam. A két zápfog akadt a kezembe.

A DONGÓ POSTÁJA.



L. J. Szeretnének már látni azokat a „beteg” dollárokat, mert még utóvégre kiál, hogy csak a gyászjelentés érkezik be hozzánk. A gyászjelentéseket pedig mi nem szeretjük.

K. K. Lángoló érzéssel írott soraira

nem válaszolhatunk egyebet, minthogy tessék hideg gyógymódhoz fordulni, de minél előbb.

L. J. Ön azt kérdezi, hogy mi a hasonlóság a fiatal asszony és a tojás között? Hát az, hogy mindkettőt meg kell törni.

S. S. Az ön által beküldött viccet már a paradicsomban elmondta Ádám Évának, a mire éva azt felelte: „Ugyan hadd el, hiszen én azt már a nagyapámtól hallottam.”

B. J. D e l r a y. Majd alkalomadtán ki-dongjuk. Legyen szerencsénk minél többször.

K. L. Azt szeretné tudni, hogy ha a „Dongó” a legjobb orvos, el tudja-e tüntetni az ön anyajegyét. Hogyne! Csak küldje be a „beteg” talért.

Az ő szerencséje.

Falltuch Dávid a kereskedelmi élet legszerencsétlenebb bukottja. Husz év alatt harminc száraz bukást jelentett be. Tizenötösör mint rőfőskereskedő, tizszer mint vegyeskereskedő és ötször mint vállalkozó.

— Más pályát kellett volna neked választanod, a kereskedés nem neked való, — szól szemrehányólag apósa, a kinek a sok bukás kerek harmincezer forintjába kerül.

— Hagyja, — mondja busan Dávid, — én olyan malőrös ember vagyok, hogy ha kalapos lettem volna, akkor az emberek biztosan fej nélkül jönnének a világra.

Ide figyelj magyar!

Jó magyar barátom, ki Amérikában
Töltöd a napokat testölő munkában;
S veritékes pénzed gonddal rakosgatod,
Hogy mikor együtt van egynehány garasod,
Elküldd a hazába a szegény családnak,
A mely segítséget csak is tőled várhat:
Légy körültekintő s mindig jól megnézzed,
Hogy kire bizd féltve rakosgatott pénzed!
Homestead városának van magyar bankárja,
Kinek Duquesneban is van egy irodája:
Tomcsányi a neve — ismeri mindenki —,
Soha csak egy rossz szót nem mondhat rá
senki.

Egyenes ember, ki nem ötöl, s nem hatol;
Ha rábizod pénzed, nyugodtan alhatol.
Nem tesz semmit, bárhol lakol is magyarom,
Irj neki, mert hidd el, javadat akarom.
Kérj tőle kopertát, no meg árjegyzéket;
Tanácsot szívesen, okosan ad néked.
Hajó jegyet kaphatsz, s ügyed legyen bár-
mi,

Törvényes utakon ki tudja ő járni.
Kiállít szerződést, s bármily oklevelet;
Mindig tisztességgel bánik, beszél veled.
Soha se tudhatod, hogy a jövő mit hoz,
Ne fordulj hát soha "mozgó" bankárokhoz!
Bármely ügyedben is kiségit Tomcsányi,
Hogy ha hozzá fordulsz, nem fogod meg-
bánni.

Tomcsányi József

Közjegyző, pénzküldési, hajójegy és egyedüli
magyar ügyvédi irodája.

HOMESTEAD, PA.

P. O. B. 268 8-ik Dixon utcák sarkán.

DUQUESNE, PA.

12 Duquesne, Ave.

KODERNA és MIHAILOVITS

magyar műköszőrűsök,

58 Frankfort St., Cleveland, O.

Kinek kése, ollója, borotvája, vagy más vágó
szerszáma életlen, az vigye el hozzájuk. Ha
ők megköszörűlik valakinek a borotváját, az
ugy leviszi a szőrt, hogy a mént se jobban.
A kinek élesíteni való borotvája, vagy olló-
ja van a magyar negyedben, az átadhatja Ma-
tusz Istvánnak, 172 Holton St.

South Bethlehem bár nem falu, de város,
Mégis ismeretes mindenütt Kiss János.
Fűszer s minden kellék található nála;
Pénzt is sokat elküld a magyar hazába.

Kiss János üzlete

701 E. 3rd St.,

So. Bethlehem, Pa.

TALÁNYOK.**Mi ez?**

$\frac{T}{ü}$ $\frac{b}{á}$ AT.

A megfejtés dija: A „Pénzes molnár”
románca Abonyi Lajostól.

A megfejtés beküldésének határideje: 1903.
május 28.

A 6-ik számban közölt talány megfejtése:

Rántás.

Helyesen megfejtették: **Féder Sanyi,**
Sauber D., Nagy Lajos, Kovács István, Péter
József, Kuruc István, Weisz József.

A jutalmul kitűzött könyvet **Féder Sanyi**
— Cleveland — nyerte meg.

Clevelandban megnyílt a magyar gyógy-
szertár 144 So. Woodland ave. cor. Bolton.
Tulajdonosa F. A. Mersits, budapesti okl.
gyógyszerész. A gyógyszerárban mindenféle
hazai gyógyszer kapható.

SZÉP RUHÁT.

olcsó ruhát ki ne szeretne viselni? Van Cleve-
landban egy derék magyar szabó

HALÁSZ JÓZSEF a neve

hozzá menjenek a magyarok ruhát csináltatni.
Ne vegyenek olcsó és rossz ruhát készen, hanem
csináltassanak egy öltözet ruhát nála.

Halász József üzlete

11 Woodland Ave., a Marketháztól néhány
lépésre van.

Ki az ó-hazába pénzt óhajt küldeni
Annak csak a Klein bankjába kell elmenni
— Braddock Avenue 1113 alatt —
Tőle a pénz gyorsan és pontosan halad.

— — — csakugyan a pénzküldési tince;
No de volt, van-e hely, hol ilyesmi nincs?
Van-e föld, hol az nem ismeretes?

Kle i n-nak a bankja nem hess, hess, hess!

Klein I. magyar banküzlete

BRADDOCK, PA.

Vidéki megbizottaink.

New York: Létán János, 135 East 3-rd St.
 Bridgeport: Leskó Lajos.
 Manayunk, Pa.: Bacsó János.
 Starle, O.: Baranyay József.
 Desire, Pa.: Borsody János.
 South Bend: Madarassy Tamás, Obernay Gábor, Kovács Lajos.
 Pittsburg és környéke: Antalics György.
 Fairport, O.: Kocsis József.
 Youngstown, O.: Tóth József, bankár.
 Congo: Szabó Béla.
 Perth Amboy: Papp János.
 South Norwalk: Nagy Antal.
 E. Toledo: Simon P. Gyula.
 Johnstown: Faith Antal.
 Carteret: Fábrián István.
 Pocahontas: Pócsik Ferenc.
 Trenton, N. J.: Párichy János.
 So. Bethlehem: Grünstein Izidor.
 Kaposvár, Canada: Idb. Brunyánszky János.
 Phoenixville, Pa.: Kákemezey János.
 Newark, N. J.: Krózsér István.

Demcsák Péter, Mentler György,
 Perényi Elek, Hagara Zsigmond és Juhász Ferenc urak föl vannak hatalmazva a "Dongó" előfizetési pénzeit fölvenni és nyugtázni.

A "Magyar Hirmondó"

Caxton Bld - - - - Cleveland, O.

ELOFIZETÉSI ÁRA:

Egy évre: - - - - \$2.50
 Magyarországra - - - - 3.00

Messze földön nagy a hire
 Juhász szalonjának.
 Jó a bora, az emberek
 Csodájára járnak.
 Mivel pedig régi dolog:
 Borban az igazság!
 Nagy vidáman méri Juhász,
 Hogy sokan thassák.

Juhász István szalonja

321 Bolton A., Cleveland, O.

A jánoki csárda.

Jaj de hangos a jánoki csárda.
 Jakab Pista annak a csaplárja.
 Csendül — kondul a pohár;
 Csörög, ropog a dollár.
 Billiard meg kuglizó
 Sehol sincsen olyan jó,
 Mint Jakabnál.

Jakab Pista szalonja.

54 Bismarck St., — — Cleveland, O.

Cleveland városának
 Van egy híres pékje,
 Kinek olyan finom
 Minden süteménye,
 Hogy ki abból eszik,
 Ugy érezi magát,
 Mintha csak ó-hájjal
 Kenegetnék hasát.

Kassowsky István-nál

— kapható a legjobb kenyér és sütemény. —
 135 Trowbridge Ave., Cleveland, O.

Azt mondja a példabeszéd.
 "A hus is jó a szegénynek."
 Csakhogy jó hust, kiki tudja,
 Nem akármely borban mérnek.
 Lukács Pista a Holtonon
 Csak a javát méri, vágja;
 Annak, a ki nála vesz hust,
 Hamar szük lesz a nadrágja.

LUKÁCS ISTVÁN mézárszéke

431 Holton street, — — Cleveland, O.

Jó ital, jó étel e magyaros barátság
 Fogad Turóczynál a South Woodland-
 on.

Ilyen étel, ital, szives vendéglátás
 Alig hihető, hogy máshol is akadjon.
 A ki valamikor ivott a evett nála;
 Ha csak rá gondol is, elcsurran a
 nyála

Turóczy János vendéglője

52 So. Woodland Ave., Cleveland, O.

A Berkovits szalonjában
 Az a nóta járja:
 Nem ittam én, nem is iszok
 Senki kontójára.
 Hogyha iszok, pénzem bánja.
 Hejde mikor ez a csárda
 Ugy hiteget,
 S addig iszom, a míg lehet.

BERKOVITS ADOLF

1934 E. Madison Ave. Cleveland, O.

CSINGLINGI CSÁRDA.

Soh'se megyek más csárdába mulat-
ni, —
Olyan helyre, a hol jó bort nem kapni.
Hogy nem iszom, megfogadtam nem
egyszer, —
Csak ne volna Csinglingi csárda:
Ott szegem meg fogadásom ezereszer.

Boldizsár Ferenc

**1873 E. Madison Ave.,
CLEVELAND, O.**

BETEKENTS CSÁRDA.

Hej az árgyélusét, fikkom teremtette.
Jó paprikás gulyás, ez a magyar lelke,
Ilyet se találni, minden falu végén,
A szép asszony főztje, rég hiányzott
nékem.
Ezért elballagok három falun végig;
Mert a borocskát is a javából mérik.

Fügedy Pál

289 Holton St., Cleveland, O.

LEANYOK! ASSZONYOK!

Mutasson valaki olyan mészárszéket,
Hol olyan friss a hus, hogy szinte béget.
Hol akad még üzlet, hol oly nagy a
radás,
Hogy egy félfont husnál szinte Isten
áldás.
Leányok, asszonyok! A Majoros méri.
Szép vagy csunya kéri, azt sohasem
nézi.

49 BISMARCK Cleveland, O.

Bridgeporton minden gyerek

Megmondja:

Merre van a Ciglár Józsi

Szalonja.

Ha ottan jársz, honfitársam,

Ne feledd:

Tenger partján Ciglár Józsit

Felkeresd!

CIGLÁR JÓZSEF

233 SPRUCE STR. BRIDGEPORT, CON.

BANDISTA.

Heje-huja, dinom-dánom vigan szól
a banda
Pikulás is, a kontrás is gyönyörűn ki-
adja,
Takács János dirigálja s bármely mu-
latságra,
Szívesen megy muzsikálni a Takács
bandája.

Takács János szalonos,

**Címe: 162 So Woodland Ave.,
Cleveland, O.**

TÖRKÖLY.

Simkó uram olcsón adja,
Nem kicsibe, hanem nagyba.
Nyakolajat, a ki kedvel,
Jól teszi, ha ebből rendel.
A kinek meg cipő kéne,
Menjen el az üzletébe.
Rendeljen a magyar nála,
Abban menjen el a bálba.

Simkó István üzlete

315 Holton St., Cleveland, O.

EZ AZ IGAZI.

A Medecin utcán nincsen olyan csár-
da,

Mint a Lechneré;

Az egész Isztszajdon nincsen olyan
ital

Milyen az övé.

Oda megyek, ott mulatok. Hej-haj! —
rogyásig.

Hajnal hasadásig.

LECHNER Szalonja,

1715 E. Madison Ave., Cleveland, O.

BAKA CSÁRDA.

Az Isten a bakát azért teremtette,
Hogy a flaskó álljon haptákok előtté.
S ha kiürült: Kérdéjk, — jön firer
Lucskay
és az üres flaskót megtöltve hozza ki.
A mit hoz, az ital és nem hitvány löre.
Nem pincében termett, hanem a szől-
lőbe

LUCSKAY LAJOS a gazda

**46 So. Woodland Ave.,
Cleveland, O.**

MAGYAR CSÁRDA.

Nem magyar ház, "Magyar csárda",
A hol a szép nőta járja,
Ide magyar, itt az élet
Itten mérnek jó bort néked.
Messze földön nincsen párja!
Nem hiába "Magyar csárda."

SIMKÓ JÁNOS

228 Holton St., Cleveland, O.

BUFELEJTŐ CSÁRDA.

Wesztzajdi magyarok, ki vágyik ital-
ra:
Mindennap menjen a Herman street
sarkára.

A Freund szalónjának számja 62,
Detroitához közel van a bufelejtő.

FREUND GYULA

62 Herman St., Cleveland, O.



Egyedüli magyar férfi-szabó.

KÉSZ FÉRFI RUHA ÜZLET.

Mérték után cinos állású ruhát készítenek a legolcsóbb ár mellett.

Ruha-tisztítást, vasalást, festést jutányosan végeznek.

Tisztelettel **Böhm János**, férfi-szabó
221 So. Woodland Ave., Cleveland, O.



SO. LORAINIAK!

Szerelmes Mózesem sohse láttam olyat,
A milyet a Dobos a csapján kifolyat.
De a ki a Dobost eddig nem ismeri,
A lábát ő hozzá be ne merje tenni.
Ha Dobosnál magad tán rosszul viseled,
Szürödöt könnyen az ajtón kívül leled.
A ki iszik nála, esztét el nem issza,
És a szíve vágyik a Doboshoz vissza.

Gyereünk hát DOBOS Józsihoz!
Steelplant 10 ave. Vine st. sarkán.

People's Phone. 133.

A LEGNAGYOBB KIZÁRÓLAGOS Pálinka és bor szétküldési cég STAR LIQUOR HOUSE

DEUTSCH ALBERT

111 E. Market St., Akron, O.
ajánlja t. honfitársainak nagy raktárát a legjobb pá-
linka és bor árúknak.

ÁRJEGYZÉK:

Gallononként

3 éves kukorica pálinka.....	\$2.00
3 „ gabona „	2.00
4 „ kukorica „	2.25
4 „ gabona „	2.25
4 „ seprű „	2.50
4 „ törköly „	2.50
6 „ seprű pálinka „	3.00
6 „ törköly „	3.00
Gin whiskey (fenyő)	2.00
Jamaica rum	2.50
Anizsamag	2.50
Vörös whiskey	\$1.75-től \$2.00-ig

Californiai fehér és vörös ó-borok \$1.00-tól \$2.00-ig.
Levélbeli rendelvények, melyek \$5.00 felül szólnak s a
megrendelt árak értéke készpénzben vagy money
orderen csatolva van teljesen bérmentves költ-
ség nélkül szállítsanak a megrendelő címére.

Nem tetéző áru visszavéttetik s a megfizetett
összeg hiánytalanul visszaküldetik.

Magyar Express és fuvaros

Lukács Mihály

200 So. Woodland Ave., Cleveland, O.

Készpénzért vagy heti lefizetésre.

Nem kell menni angliushoz,
Némethhez, sem tóthoz
Van butoros magyar is már
Menjünk Moakovitzhoz.
Ad az nekünk finom butort,
Szönyeget vagy kályhát,
Nem találunk mákos-noose
Hét faluban párját.

MOAKOVITZ M., butorüzlete
51 So. Woodland, a Nickel Plate
keresztezésnél, közel a magyar
templomhoz.

Akad-e oly magyar ember
Kleveland városában,
A ki máig meg nem fordult
Bartkó szalónjában?
Hogy ha akad, sajnálom őt,
Mert nem tud a jóru,
De ha egyszer Bartkó Józsi
Kínálta a jóbul:
Még, akkor is be néz hozzá
Ha holt beteg volna,
Mert Klevelandban nincs olyan hely
Mint Bartkó szalónja.

Bartkó Józsi szaloonja
42 Corwin Ave., Cleveland, O.

Tóth Jancsinál így dalolnak.

A mikor még legény voltam
Tóth Jancsinál be-bekaptam,
De mióta házas vagyok
Ritkaság, ha bekaphatok.
De ha egyszer Tóthhoz megyek
Ott vagyok oszt bátor gyerek.
Attól mit a Tóth ad inni
Gurázsímnak meg kell gyűnni.

TÓTH JÁNOS szaloonja
409 Grand Ave., Cleveland, O.

„Mit mondó a Joe.”

A Tóth Józsi azt mondja:
Kis pohárral nem adok.
Én pediglen aszondom
Ha megiszom bekapok.
Próbáld meg hát barátom
Kukucsálj be nála
S bele szeretsz azonnal
A Tóth poharába.

TÓTH JÓZSEF saloonja
Grand Ave.-n van 452 szám alatt.

Mióta az ősi Bismarek sáros,
Jó Tőkészky ottan a koresmáros.
Olyan jó bor van nála barátom,
A minő nincs harminckét határon.
Hires azért a Bismarek, bár sáros,
Mert Tőkészky ottan a koresmáros.

Tőkészky Mihály szaloonja
56 Bismark st., Cleveland, O.

MENYECSKÉKI

Szép magyar menyecskék
 Azt a kutyafáját!
 Kóstoljátok meg a
 Németh fűszerszámját,
 Cukor, kávé s minden
 Egyéb vagyon nála.
 Hust is lehet kapni
 A Németh boltjába

Németh András
 uram botja 1897 East Madison Ave.,
 Cleveand, O.

Pipagyújtó csárda ki van festve;
 Oda jár a magyar minden este.
 Matusz gyújtja a pipát,
 A hora meg kedvet ad
 Minden este.
 A kinek kialudt a pipája: menjen el
Matuszhoz 172 Bolton St.,
Cleveland, Ohio.

Perényi Béla,

a hírneves new yorki zászlókészítő csinos kiállítású
 árjegyzéket adott ki, amelyben megtalálható min-
 denféle egyleti kellék.

Perényi Béla elhatározta, hogy többé külföldre
 nem készít zászlót még a Heró Páternek se, mert
 az amerikai magyar egyletek úgy elhalmazták ren-
 delésekkel. A mely egyletnek szüksége van bár-
 mely egyleti kellékre, forduljon hozzá.

Árjegyzéket ingyen és szívesen küld. C i m e:

PERÉNYI BÉLA 166 E. 3rd Street, New York

Lorainban mai napság
 Az a nóta járja:
 Gyere pajtás, nagyot inni
 Dobos saloonjába.
 Az itálnak minden cseppje
 Véré válik benned.
 Dobos hora halottba is
 Sokszor öntött lelked.

DOBOS MIKLÓS saloonja

811 BROADWAY LORAIN, O

Bartkó Andrást úgy ismeri a magyar,
 Hogy ő nekünk mindig jót ad s jót akar;
 A ki tehát azt a mi jó kedveli,
 Hogy ha Bartkót fölkeresi, jól teszi.
 Cukrot, kávé s minden fűszert egyebet,
 A magyar jót csak a Bartkónál vehet.

Bartkó András
 Fűszer üzlete

177 So. Woodland Ave., Cleveland, O.

STUNTZ György

készíti Amerikában a legszebb

JELVÉNYEKET ÉS ZÁSZLÓKAT.

Jól teszi minden egylet mielőtt a jelvényt,
 sapkákat, vagy zászlót megrendelné, ha mintát
 és árszabályt kér tőle.

☞ Munkája a legszebb és legolcsóbb. ☞

Levél cím: **STUNTZ GYÖRGY**
 189 So. Woodland Ave., CLEVELAND, O.

Nincs akkora hasa
 Nyolc török pasának,
 A mily nagy hordói
 Vannak a Juhásznak,
 S nem az Erie tónak
 Vízével van telve:
 Abba van szorítva
 A magyar jó kedve.
 Mind jó féle vinkó:
 Tokaj s szamorodni,
 A ki megkóstolja,
 Nem fog szomorkodni.

JUHÁSZ JOZSEF

pincéje

Clevelandban Bolton Ave., 806 szám alatt van.

A Dongó szegény legény, de egy hamis
 100 dollárost fizet annak, a ki be tudja bizonyi-
 tani, hogy:

- 1) máshol jobb hajójegyet lehet kapni, mint Apáthynál;
- 2) iskolai könyvekben, másnál nagyobb választék van és több tudomány van bennük, mint az övéiben; —
- 3) hamarabb haza tudja küldeni a pénzt mint ő;
- 4) szebb imakönyvet árul, mint ő;
- 5) egyáltalán különb portékát és szebb olvasmányokat tud felmutatni, mint a milyenek nála kaphatók.

APÁTHY FERENC

üzlete

195 So. Woodland Ave., Cleveland, Ohio.

J. J. WOLF

temetkezési intézete,
 219--221 So. Woodland Ave.,
 CLEVELAND, O.

Tel. Cuy.: M 601—

—Bell: East 628 J.

NÉMETH JÁNOS

magyar bankár és közjegyző volt cs. és kir. konzuli ügyvivő
a kinek tisztánban és Wilkes Barreban 21 év óta vannak bankjai, Negy New York
városában

Főbank irodát

nyitott, a melynek célja a honfitársakat, a kik haza utaznak, minden tekintetben megvédeni és utmutatással ellátni. Nevezetesen:

PÉNZÜKET a legolcsóbb áron és leggyorsabban hazaküldeni. E célból otthon járt és összeköttetésbe lépett az összes nagy pénzintézetekkel, így módjában van a pénzt olcsóbban, gyorsabban és biztosabban küldeni haza bárkinél.

HAJÓJEGYEKET el tud adni az összes európai gyors és olcsóbb hajókra, akár ide, akár oda.

MEGHATALMAZASOKAT, SZERZODÉSEKET és egyéb hazai iratokat közjegyzői módra, konzuli láttaozással kiállit, az ország bármely részébe, s úgy hogy azokat bármely hazai hatóság elfogadja.

A New Yorkba érkező honfitársakat, ha azok irnak neki, kalauzolni fogja megbízható emberei által, s ügyel arra, hogy ki ne zsarolják őket.

NÉMETH JÁNOS 21 év óta bankár, s ezen idő alatt csakis honfitársai javára működött ezt el ne felejtsek.

Minden levelet így tessek címezni:

NÉMETH JÁNOS. bankár, 457 Washington street, NEW YORK.

TELEPHON SZÁM N. 680.

SCHWARTZ H. VILMOS

egyedüli magyarul beszélő ügyvéd és hites közjegyző Clevelandban.

Iroda. 225 Superior Street,
CLEVELAND, O.

Hivatalos órák:

Hétköznap: reggel 7-től 12-ig, d. u. 1-től 5-ig.

Vasárnap: reggel 9 órától 11-ig.

Biztosítás! Express ügynökség! Házak eladása!

Kovácsi M. István

magyar ügyvédi és közjegyzői irodája

1 STRANWOOD ST., CLEVELAND, O.

Készit és hitelesit hazai okmányokat. Rendez örököségi ügyeket. Behajt követeléseket. Fordításokat hiven eszközöl.

DR. FRIED,

—a magyarság kedvelt orvosának—

Címe:

10 So. Woodland Ave., Cleveland, O.

Hus kell a magyarnak,
Nem krumpli, vagy kása!
Kinek szüksége ban
Friss husra, kolbászra.
Menjen Kaluzsához:
Soha meg nem bánja.

KALUZSA kétszer ad ráadást
40 CORWIN AVE

A Becsali csárda.

A mikor akarja gazda uram Zsóka,
Becsali csárdában akkor szól a nóta.
Mert hogy nincsen párja annak az itálnak,
Mit a Becsaliban a magyarnak adnak.
A mit a Zsóka ad, nincsen annak párja,
Azért hangos mindik a Becsali csárda.

844 Bolton Ave., CLEVELAND, O.

J. H. WIEDER

Italmérése 1418 Woodlan Ave.

Cleveland - Ohio.

Ajánlja italjait lakodalmakra, mulatságokra.
Igyekszik vendégeit a legjobb italokkal és pontos kiszolgálással kielégíteni.

Levélbeli megrendelést pontosan teljesít.